



## RECEPTION

8H00 - 21H00



## BOUTIQUE - SHOP

8H00 - 21H00



## BAR

08H00 - 00H00



PLATS CUISINES SUR COMMANDE  
*TAKE AWAY MEALS ON ORDER*  
*FERTIGGERICHTE ZUM MITNEHMEN*

12h00 - 14h00  
18H30 - 21H00



PAIN SUR COMMANDE  
BREAD ON ORDER  
BROT AUF BESTELLUNG  
BROTBESTELLEN  
PANE SU ORDINAZION



29/03-02/10 : 7h30-22h30

## MARCHES / MARKETS / MÄRKTE

LANNION : Jeudi  
LOCQUIREC : Mercredi matin  
TREGASTEL : Lundi  
PERROS GUIREC : Vendredi  
PLESTIN : >Mardi soir 19 h juillet et Août.

PLOUMILLIAU : Samedi matin  
PLESTIN : Dimanche matin  
TREBEURDEN : Mardi  
MORLAIX : samedi

## SERVICES D'URGENCE EMERGENCY SERVICES / NOTRUFNUMMERN

Médecins : SAMU / Emergency service/Notfallarzt : Tel : 15  
Doctors : Dr Le Mat Tel : 02.96.35.41.96 Ploumilliau  
Arzt : Dr Guillemot Tel : 02.96.35.47.12 Ploumilliau

Pompiers / Fire brigade / feuerwehr : Tel : 18 Lannion

Gendarmerie : tel : 17  
Police/ Polizei : tel : 02.96.35.62.18 Lannion

Dentiste : tel : 02.96.35.45.91 Ploumilliau  
Dentist / Zahnarzt : 02.96.35.62.06 Plestin

Ambulances : Tregor ambulances Tel : 02.96.35.04.45 Plestin  
Krankenwagen : Ambulance Armor : tel : 02.96.48.75.40 Lannion

Taxis : tel : 02.96.37.13.74 & 06.11.07.09.86 Locquemeau  
: tel : 02.96.35.69.50 Plestin

## PROMENADES A PIED-WALKING-FUSSWANDERUNGEN

### **TREDREZ :les falaises/ the cliffs / die Klippen**

St Michel-Locquemeau par le sentier des douaniers / by coastal footpath über den Zöllnerpfad. (10 km / 6 miles)

### **LOCQUEMEAU : Pointe du Douven**

### **PLESTIN : Le Grand Rocher/Great Rock/der Große Felsen.**

Escalade facile, vue 360°/Easy climb, 360° view / Leichten Klettern, Rundblick.

### **LE YAUDET : vestiges Gallo-Romains / Gallo-Roman remains / Galloromanische Spuren.**

**PLOUMANAC'H par le sentier des douaniers(6km),site protégé./** by coastal footpath (31/2 miles), nature conservancy area./ über den Zöllnerpfad (6km).

**TREGASTEL : l'île Renotte, Parc naturel,panorama extraordinaire./** Ile Renotte,superb panoramic view./ herrliches Panorama.

**PLOUGRESCANT:Pointe du château, site classé, panorama./** Headland, with panoramic view./ Landspitze Le Château, Panorama

### **PRIMEL TREGASTEL**

**LANNION: les vieilles maison,les escaliers de BRELEVENEZ, 142 marches, panorama ; le chemin de halage./** Old houses,Brelevenez stairs,(142 stairs) ; towpath./ Die alten Häuser ; die Treppen von Brelevenez (142 Stufen) ;der Treidelpfad.

**L'ILE GRANDE par le sentier des douaniers (env.2heures)/** by coastal footpath (±2 hours)./ über der Zöllnerpfad.

**BEGARD : la vallée du Perrier, sentier botanique ; parcours sportif./** Perrier valley ; botany trail./ botanischer Lehrpfad

**TRESTIGNEL :sentier de la Pointe du Château (5km)/**Pointe du Château footpath (3 miles)./ Pfad (5km)

**ROSCOFF :Le jardin botanique, l'aquarium, la vieille ville./** Botanic garden, Aquarium, Old town./ der botanische Garten, das Aquarium, die alten Stadt.

**PENVENAN : Port Blanc-Bugules par le sentier des douaniers./**Port Blanc to Bugules by the Coastal footpath./Port Blanc -Bugules über den Zöllnerpfad.

**SILLON DE TALBERT : chemin dans la mer/** footpath on the sea /Pfad auf See.

**TREGUIER : vieille ville./** old town./ die alten Stadt.

## LES ILES / THE ISLANDS / DIE INSELN

### **LES 7 ILES**

**Au large de Perros Guirec avec :**

**<les 7 îles en vedette> départ plage de Trestaou tous les jours, réservation recommandée.**

<la Ligue pour la protection des oiseaux> Ile Grande.

**Offshore from Perros Guirec with :**

- <les 7 îles en vedette> Depart terminal at Trestaou, daily trips, advanced booking recommended.
- <la Ligue pour la protection des oiseaux>(RSPB) Ile Grande.

**Von Perros Guirec mit :**

- <les 7 îles en vedette>Abfahrt vom Hafenbahnhof Trestaou, täglich, Reservierung empfehlenswert.
- <la Ligue pour la protection des oiseaux> Ile Grande.

### **ILE DE BREHAT**

**.Pointe de l'Arscouet à Paimpol, Tous les jours, traversée 15 min.Le phare du Paon.**

.Depart Pointe de l'Arscouet in Paimpol, daily, 15 min.crossing , le phare du Paon.

.Abfahrt von der Pointe de l'Arscouet in Paimpol, Täglich, dauer der Überfahrt 15 Min.

### **ILE DE BATZ**

**.Départ au vieux port de Roscoff, traversée 15 min.**

.Depart from Roscoff, 15 min crossing.

. Abfahrt von Roscoff, dauer der Überfahrt 15 Min.

### **LA BAIE DE MORLAIX**

**.Départ au vieux port de Roscoff, durée 3 heures.**

.Depart from Roscoff, 3 hours trip.

. Abfahrt von Roscoff, dauer 3 Stunden.

### **OUESSANT**

**.Départ Gare maritime de Brest, traversée 1 heure.**

.Depart ferry terminal in Brest, 1 hour.crossing.

.Abfahrt von Hafenbahnhof in Brest, , dauer der Überfahrt 1 Stunde.

### **JERSEY – GUERNSEY**

**.Départ Saint Malo, traversée 1 heure.**

.Depart Saint Malo, 1 hour.crossing.

.Abfahrt in Saint Malo, , dauer der Überfahrt 1 Stunde.

### **ILE MILLAU**

**. à Trebeurden, Site naturel protégé, Accès possible à marée basse.**

. in Trebeurden, nature conservancy area, accessible at low tide.

. in Trebeurden, Landschaftsschutzgebiet, zugang bei Ebbe möglich.

### **RIVIERE DE LANNION**

**.Le Leguer à bord de l'Amarine.**

.Le Leguer , boat trip on board theAmarine.

.Le Leguer an Bord der Amarine.

## EGLISES – CHATEAUX – MONUMENTS – VESTIGES

CHURCHES – CASTLES – LISTED BUILDINGS-ROMAN REMAINS

KIRCHEN – SCHLÖSSER – DENKMÄLER-ÜBERRESTE

**SAINT MICHEL EN GREVE :Cimetière marin, Lieue de Grève / Seafarer's graveyard, Seafarer's cross at Lieue de Grève./ Seemannsfriedof, - Uferkreuz**

**LE YAUDET : Chapelle avec vierge couchée, vestiges gallo romains**  
Chapel with recumbent statue of the Blessed Virgin Mary,- Remains.  
Kapelle mit liegender Madonna, - Galloromanische Spuren.

**TREDREZ :Eglise 15<sup>e</sup> Siècle, l'arbre de Jessé./ Chuch(15<sup>th</sup> century), Rod of Jesse(Christ family tree)/ Kirche (15 Jahrhundert), der Baum Jesse (familie Christie).**

**PLOUMILLIAU : Statue de l'Ankou(la mort en breton)/ Statue of Ankou (death in Breton)/ Statue des Ankou ( bretonische Darstellung des Todes).**

**PLOUBEZRE :Chapelle de Kerfons(15<sup>e</sup>siècle),magnifique jubé.**  
Kerfons Chapel(15<sup>th</sup> century), Magnificent roodscreen.

**PLESTIN :Thermes gallo-romains./ Gallo-Roman Baths.**  
Galloromanische Thermen.

**TREGUIER : Le Cloître. / Clisters. /Der Kreuzgang.**

**Allées couvertes/Passage Graves.**

**TREGASTEL, site de Kergunteil**

**TREBEURDEN site de Prajou + menhirs.**

**ILE GRANDE**

**PLEUMEUR BODOU menhir christianisé de St Uzec**

**BARNENEZ :Tumulus ou Cairn(cimetière préhistorique de 4000ans),le plus important connu en europe./ Barrow or Cairn 4000 year old prehistoric burial ground.Largest known cairn in Europe./ Tumulus oder Cairn urgeschichtlicher Friedhof, 4000 Jahre. Der bedeutendste zur zeit in Europa bekannte.**

**Enclos paroissiaux:/ Parish Closes / Pfarrgrundstucke.**

**SAINT THEGONNEC**

**GUIMILLIAU**

**LAMPAUL-GUIMILLIAU**

**Châteaux : / Castles / Schlösser**

**Rosambo (LANVELLEC)**

**Kergrist ( PLOUBEZRE°)**

**Tonquedec**

**La Roche Jagu (Pontrieux)**

**HUELGOAT : la foret / Forest / Der Wald**

## DIVERS / MISCELLANEOUS / VERSCHIEDENES

**- PLEUMEUR-BODOU -PLANETARIUM:**

**Découverte de l'univers, 12 thèmes de séances différents, tous les jours.**

Discover the universe through 12 different themes. Open daily.

Entdeckung des Universums durch 12 verschiedene Vorstellungsthemen. Täglich.

**ILE GRANDE :STATION ORNITHOLOGIQUE**

ORNITHOLOGIC STATION / VOGELKUNDLICHE STATION

**Liaison vidéo permettant de voir les oiseaux en direct de l'île Rouzic ; Sorties d'observation des oiseaux de mer et des plantes du littoral.**

Video link to watch birds on Island of Rouzic. Walks with guide, discovering seabirds and coastal plants. Bird Clinic.

Möglichkeit zur direkten Beobachtung der Vögel auf der Insel Rouzic per Video-verbinding. Vogelklinik. Ausfahrten zur Vorführung von Meeresvögeln und Pflanzen der Küste.

**PLEUMEUR BODOU : GOLF DE SAINT SAMSON 18 trous.**

**18 hole Golf course. / Golfplätz – 18 Spielbahnen.**

**PLEUMEUR BODOU : RADOME – Musée des télécommunications**

**Telecom Museum. / Museum des Fernmeldewesens.**

## SPECIAL ENFANTS / KIDS SPECIALS / FÜR KINDER

**PLESTIN : Elevage de lapins angora, Château Coat Carric, l'après midi.**

Angora rabbit farm, château Coat Carric, afternoon only.

Angorakaninchenzucht, Schloss Coat Carric, Nachmittags.

**PLEUMEUR BODOU : Village Gaulois / Gallic village / Gallierdorf.**

**TREGASTEL : Aquarium marin / Marine aquarium / Meeresaquarium**

**PERROS GUIREC La Rade : Musée de cire / Waxworks / Wachsmuseum.**

**BEGARD : Parc de loisirs Armoripark. / Leisure Park . / Freizeitpark.**

## SPORTS

**\* Centres Nautiques / Water sports Centers/ Wassersportzentren :**

**LOCQUEMEAU . PLESTIN**

**\* Canoë-Kayac / Canoeing / Kanu-Kajak : LANNION**

**Equitation / Horse riding / Reiten :**

• **Keropartz St MICHEL EN GREVE ; Les Ecuries du yar –TRDUDER**

• **Plongée / Diving / Tauchen : LOCQUIREC**

## **Les Capucines ★★★★★**

Kervourdon – 22300 TREDREZ-LOCQUEMEAU

Tel.: 02.96.35.72.28 – International : 33.296.35.72.28

Fax : 02.96.35.78.98 – International : 33.296.35.78.98

[www.lescapucines.fr](http://www.lescapucines.fr) Email : les.capucines@wanadoo.fr

Adhérent de la chaîne CAMPINGS SITES ET PAYSAGES.

### REFERENCES / REFERENCIAS / EMFEHLUNGEN :

- F- : Elu Camping de l'année 1993 catégorie 4 étoiles littoral  
Agrément Camping Qualité  
Partenaire Fédération française de Camping et Caravaning FFCC  
Guide ANCV , Agence Nationale des Chèques Vacances.
- GB- : The Caravan Club – Allan Rogers Guide – Sites Abroad – Select Sites
- D - : ADAC ( 2 ) Classé dans les 4 meilleurs campings français en 2000
- NL- : ANWB – ACSI –Kampingswijer –

BIENVENUE WELCOME WILLKOMMEN WELKOM  
BENVENUTO BIENVENIDO BIENVENUE WELCOME  
WILLKOMMEN WELKOM BENVENUTO BIENVEN  
IDO BIENVENUE WELCOME WILLKOMMEN WELK  
OM BENVENUTO BIENVENIDO BIENVENUE WELCO  
ME WILLKOMMEN WELKOM BENVENUTO BIENVE  
NIDO BIENVENUE WELCOME WILLKOMMEN WEL  
KOM BENVENUTO BIENVENIDO BIENVENUE WELC  
OME WILLKOMMEN WELKOM BENVENUTO BIEN  
VENIDO BIENVENUE WELCOME WILLKOMMEN W  
ELKOM BENVENUTO BIENVENIDO BIENVENUE

**les Capucines**  
**camping ★★★★★**

UE WELCOME WILLKOMMEN WELKOM BENVEN  
UTO BIENVENIDO BIENVENUE WELCOME WILLK  
OMMEN WELKOM BENVENUTO BIENVENIDO BIE  
NVENUE WELCOME WILLKOMMEN WELKOM BEN  
VENUTO BIENVENIDO BIENVENUE WELCOME WILL  
TO BIENVENIDO BIENVENUE WELCOME WILLKO